



El estudio de términos una propuesta para la metría de información

Revista Publicando, 5. 14 (3). 2018, 162-170. ISSN 1390-9304

El estudio de términos una propuesta para la metría de información

Elsa Margarita Soto Saez¹

1Universidad de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona,

elsamss@ucepejv.edu.cu

RESUMEN

En la ponencia la autora tiene el objetivo de revelar la importancia y necesidad de utilizar los términos para la organización de la información en fuentes de contenido histórico. Los términos presentes en el lenguaje natural son contentivos del interés investigativo del autor y se recogen en un campo esencial del documento: el título. En la presente investigación de corte histórico cualitativo y documental los términos están referidos a la Pedagogía y Educación Cubana entre los años 1901 y 1958. La identificación de estos términos en los títulos de la fuente de información objeto de estudio y el hecho de que se recuperen directamente del acto de creación de los educadores cubanos en el período de referencia eleva la científicidad del estudio por la objetividad que se aplica para la visibilidad de los resultados.

Es una novedad en la investigación el estudio de términos para medir el comportamiento de una ciencia social como es la pedagogía; se aplican los métodos que aportan las ciencias pedagógicas para las investigaciones históricas histórico-lógico, análisis documental y de contenido, análisis y síntesis, sistematización; así como técnicas que coinciden con las que se aplican para el tratamiento y uso de la información: fichado bibliográfico y el estudio documental; los métodos que aportan las Ciencia de la Información: informétrico y la estadística descriptiva para la visibilidad de los resultados. Son concluyentes en la ponencia las siguientes ideas: 1- un estudio métrico sustentado en los términos visibles en los títulos de fuentes de información histórica valida la objetividad del hecho histórico que se comunica y 2- eleva el rigor científico para sistematizar el comportamiento en el tiempo del hecho histórico, revela nexos, puntos de partida, retrocesos, continuidad. El hecho histórico es objetivo pero mediado por el hombre.

Palabras claves. Términos, metría, fuente, información.



The study of terms a proposal for the metría of information

ABSTRACT

In the report the author has the objective of revealing the importance and necessity of using the terms for the organization of the information in sources of historical content. The present terms in the natural language are contentivos of the author's investigative interest and they are picked up in an essential field of the document: the title. In the present investigation of qualitative and documental historical court the terms are referred to the Pedagogy and Cuban Education among the years 1901 and 1958. The identification of these terms in the titles of the source of information study object and the fact that they recover directly of the act of the Cuban educators' creation in the period of reference it elevates the cientificidad of the study for the objectivity that is applied for the visibility of the results.

It is a novelty in the investigation the study of terms to measure the behavior of a social science as it is the pedagogy; the methods are applied that contribute the pedagogic sciences for the historical-logical historical investigations, documental analysis and of content, analysis and synthesis, systematizing; as well as technical that coincide with those that are applied for the treatment and use of the information: registered bibliographical and the documental study; the methods that contribute the Science of the Information: informétrico and the descriptive statistic for the visibility of the results.

They are conclusive in the report the following ideas: 1 - a metric study sustained in the visible terms in the titles of sources of historical information been worth the objectivity of the historical fact that communicates and 2 - it elevates the scientific rigor to systematize the behavior in the time of the historical fact, he/she reveals nexuses, starting points, setbacks, continuity. The historical fact is objective but mediated by the man.

Key words. Terms, metría, source, information.



INTRODUCCIÓN

La tesis que se presenta es de carácter histórico y documental. Se investiga una institución de la enseñanza superior creada por el maestro Enrique José Varona Pera para la formación de los educadores cubanos: la Escuela de Pedagogía y uno de sus resultados más importantes las tesis de grado (TG), fuente de información que contiene el saber pedagógico de los educadores cubanos en la República Neoconial entre los años 1901 y 1958.

La necesidad de revelar la contribución de estas tesis a la Pedagogía Cubana de su época y la vigencia de las ideas pedagógicas de los educadores para la Educación cubana actual, condujo a la autora a la propuesta de aplicación de un estudio de términos para medir el comportamiento de un proceso social: la pedagogía, desde la investigación educativa explícita en una fuente de información: las tesis de grado, en las que el acto de creación se hace explícito.

El resultado del estudio de términos constituye el objeto de este trabajo: la sustentación del carácter científico del término en tanto lenguaje natural para cualificar los procesos en las ciencias sociales con la aplicación de estudios métricos. Los objetivos específicos que persigue la autora con el presente trabajo son los siguientes:

1. Valorar el carácter denotativo del término para la búsqueda y recuperación de la información especializada
2. Revelar la objetividad del término para el tratamiento de la información en fuentes históricas.

El carácter interdisciplinar de las ciencias constituye la esencia del trabajo de los especialistas de la información quienes tenemos el encargo social de servir a la comunidad de usuarios para la que trabajamos con información actualizada, contextualizada de manera que favorezca el proceso de crecimiento de las instituciones y de la inteligencia que ella labora.

La teoría de Gorbea Portal, es esencial para una nueva construcción del conocimiento en una ciencia social como la pedagogía con la intervención de la matematización de la información; al respecto plantea el autor:



El estudio de términos una propuesta para la metría de información

Revista Publicando, 5. 14 (3). 2018, 162-170. ISSN 1390-9304

“La matematización del conocimiento científico implica la reproducción de este en otro lenguaje simbólico, que lo lleva a un mayor nivel de abstracción” (Gorbea Portal, S., 2005:23). Este proceso “...no está presente cuando las matemáticas se aplican como simples herramientas cuantitativas, sino cuando a través de métodos y modelos matemáticos se puede enriquecer el lenguaje formal de las ciencias sociales, es decir, cuando existe una traducción de leyes, procesos o fenómenos sociales al lenguaje simbólico (matemático), el cual coadyuve a identificar comportamientos y regularidades antes no identificados sin la ayuda de las matemáticas” (Gorbea Portal, S., 2005: 24).

“Una muestra fehaciente de lo anterior, en las ciencias sociales se puede hacer visible en las relaciones sociales que se dan entre los individuos y la sociedad” (Gorbea Portal, S.,2005:23), agrega también “...que estas relaciones pueden ser descritas en términos de variables, el análisis de estas variables y los datos que reflejan es lo que permite identificar las regularidades y comportamientos en la producción y comunicación científica que están presentes en el flujo de información documental”(Gorbea Portal, S.,2005:24).

Las investigaciones que se realizan en los diferentes procesos para la gestión de información, están mediadas por la utilización de métodos y técnicas con un carácter interdisciplinar.

El empleo de la estadística responde a la necesidad de registrar la información y describirla. Frente al cúmulo de datos utilizados en esta investigación, se hace imprescindible la organización de estos y hacerlos visible al objetivo propuesto.

En este sentido, se aplica la Estadística descriptiva en aras de presentar los términos ordenadamente y emprender el análisis en el tiempo, dígase los períodos de estudio entre los años 1901 y 1958 para el seguimiento de la actuación de los términos y revelar la contribución de las TG al estudio de la Pedagogía Cubana en la República Neocolonial. Este seguimiento no hubiese sido posible sin la ayuda de la Matemática.

Otros referentes teóricos fueron igualmente importantes para este estudio y está referido a la distinción entre palabra y término para la aplicación de un análisis métrico en una fuente de información con la intención de revelar aspectos de esta fuente que contribuyeron a la conformación de una Pedagogía Cubana en su época y hoy son fuente de consulta obligada para explicar y ejemplificar el por qué la educación en Cuba también tiene un legado de continuidad en sus maestros.



El estudio de términos una propuesta para la metría de información

Revista Publicando, 5. 14 (3). 2018, 162-170. ISSN 1390-9304

El énfasis de la autora en el uso del término para los estudios métricos referidos a cualificar procesos se explica a partir de las siguientes referentes teóricos: los términos pertenecen a la Bibliotecología y designan los procesos referidos al estudio de las fuentes bibliográficas, especialmente para la recuperación y organización de la información; pertenecen a la Terminología, ciencia que estudia los lenguajes documentales, como es el caso del lenguaje natural, que se utiliza en el estudio.

Por otra parte, se estudia el término dentro de la lingüística funcional del texto científico con énfasis en la significación de los sustantivos y los adjetivos e igualmente en el texto de Gramática española contemporánea se explica que los sustantivos y adjetivos son clases de palabras con un carácter denotativo. A. Toledo Costa, J. Ferrer Gardona, Y. Torres Herrera, L. Martely Masens y C. Curbelo Molinet (2012).

En el tratamiento metodológico del estudio la autora utiliza el sustantivo y el adjetivo; en tanto, lenguaje natural que denota con mayor objetividad el acto de creación de los educadores cubanos en sus tesis. “El empleo de términos (nombres, sustantivos), le da un carácter concreto a cualquier texto científico” (Shishkova, T. y Popok J., 1989:s/p). Además “...los términos se corresponden con áreas del conocimiento, forman una unidad semántica y son precisos” (Barité Rogueta, M., 2009:5).

Así como “...el sustantivo y el adjetivo son clases de palabras portadoras de una significación y adquieren una funcionalidad determinada en el contexto en el que se emplean” (Curbelo Molinet, C., 2012:107).

Lo anteriormente expuesto valida la objetividad del término para estudios métricos en cualquier área del conocimiento; en una fuente de información cuyo valor documental está en su información y esta oscila entre los 50 años y más de haberse escrito (1901-1958), se precisa recuperar de la fuente el campo más visible el título y dentro de él la información con contenido funcional y semántico.

METODOLOGÍA

La gestión de la información para gestionar el conocimiento fue la metodología aplicada en este trabajo. Ambos procesos requieren pasos, fases, acciones como todo proceso. La autora en su metodología estableció fases y cada una de ellas con tareas específicas. En esta metodología el proceso de búsqueda y recuperación de la información fue importante y se tuvo en cuenta las acciones siguientes:



El estudio de términos una propuesta para la metría de información

Revista Publicando, 5. 14 (3). 2018, 162-170. ISSN 1390-9304

- El proceso de BRI: en este se precisó las estrategias de búsqueda y su pertinencia para el logro de los resultados
- Procedimiento para la investigación estadística. Uso de la hoja de cálculo Excel, y la base de datos ISIS/Pascal, compatible con el programa estadístico
- Resultados de la información estadística. Incluye la revisión de estos
- Proceso de reducción del listado de términos 10 094 los 45 términos más utilizados
- Caracterización de indicadores para su aplicación al estudio
- Ponderación de los indicadores propuestos para disminuir la subjetividad del estudio

La metodología fue necesaria para gestionar la información en una fuente muy voluminosa, que generó un alto número de términos y se llevaron de lo general a lo particular. Los resultados de la metodología aplicada y que se expresan a continuación fueron constituyen una nueva mirada para el análisis de la Pedagogía Cubana desde la visión del especialista en información, favorece la toma de decisiones y se incorpora a los estudios del tema para pedagogos, historiadores, para los que se gestionó este nuevo conocimiento.

RESULTADOS

El estudio de términos es una propuesta de la autora para el análisis de la información; en una fuente documental lo que presupone un proceso de gestión de información para propiciar la gestión del conocimiento para la posterior toma de decisiones. Se señalan como resultados importantes:

1. El establecimiento de una metodología de estudio de términos para el análisis de una fuente documental histórica; pero que se puede extender a otras investigaciones de otros campos del conocimiento según los intereses del investigador
2. Valida un campo importante en cualquier fuente de información el título; una obra puede ser anónima y tiene un título tal es el caso de: Las canciones de trabajo, correspondientes a la literatura antigua oriental



El estudio de términos una propuesta para la metría de información

Revista Publicando, 5. 14 (3). 2018, 162-170. ISSN 1390-9304

3. Se identificaron 10 094 términos pedagógicos y con la aplicación de los métodos y técnicas explicados se identificaron los nueve términos que concentraron la problemática educativa cubana analizadas por los maestros en las TG
4. Los términos analizados en el contexto histórico en que se originaron permitieron identificar y nombrar las tendencias de la Pedagogía Cubana desde la visión de los maestros cubanos egresados de la Escuela de Pedagogía y que fueron consecuente con el Maestro y fundador de esta escuela: Enrique José Varona Pera
5. La recurrencia y visibilidad de los términos le aportaron a la Pedagogía Cubana tres períodos cada uno con sus particularidades pero que conforman la concepción de una Escuela concebida para la formación de los educadores cubanos.
6. Se ilustró con gráficos el comportamiento de la serie temporal de los términos pedagógicos. Estos gráficos ilustrativos del comportamiento de los términos como expresión de las diferentes líneas de investigación de la Escuela de Pedagogía se lograron por primera vez en este estudio.

CONCLUSIONES

La experiencia de la autora en la profesión le permitió validar la objetividad de un estudio de términos para la organización, sistematización de las ideas pedagógicas presentes en las tesis de grado de la Escuela de Pedagogía. Fue uno de los resultados derivados de este estudio de términos la identificación de las tendencias de la Pedagogía Cubana entre los años 1901 y 1958. Aun cuando no se menciona en la investigación la palabra metría, el estudio de términos constituyó un aporte creativo para asumir la medida o la evaluación de la información desde el componente cualitativo donde el número es el sostén matemático para la cualificación de la información en una fuente, cualificar un período y caracterizarlo.

En el estudio de términos aplicado a las tesis de grado como fuente de información, se validó y en esto está el impacto de la investigación:

1. El reconocimiento a la Escuela de Pedagogía, primera de su tipo en un país de habla hispana
2. El reconocimiento a la obra colectiva, a la savia del maestro cubano
3. La responsabilidad que se asume con el tratamiento de la información en busca de los saberes sostenibles y desarrolladores.



REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BARITÉ ROQUETA, M. (2009). Curso de Terminología. Parte 3. Palabra y término. En: Pérez Matos, N. Las disciplinas informativas en Cuba. Análisis de su literatura profesional y su relación con los períodos constitucionales de la nación. [Tesis en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias de la Información]. Granada, España: Universidad de Málaga.
- BUENAVILLA RECIO, R. Y FERNÁNDEZ MORALES, M. (2007). Pensamiento pedagógico de destacados educadores latinoamericanos. Curso 88. Congreso de Pedagogía. La Habana, Cuba: Ministerio de Educación.
- CASTRO PRIETO, M. (2010). Análisis de la terminología a través de la producción científica: estudio experimental de la disciplina. [Tesis en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias de la información. Granada: Departamento de traducción e interpretación de Granada.
- CURBELO MOLINET, C. (2012). El sustantivo. En: Gramática española contemporánea. La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación
- GORBEA PORTAL, S. (2005). Modelo teórico para el estudio métrico de la información documental. Asturias, España: Trea, S.L.
- GORBEA PORTAL, S. (2006). Aplicaciones de los estudios métricos de la información. Asturias, España: s/n.
- SHISKOVA, T.H, Y POPO J.L. (1989). La lingüística funcional del texto científico. Soporte digital. S/I: s/n
- TOLEDO COSTA, A., FERRER GARDONA, J., TORRES HERRERA, Y.A., MARTELY MASENS, L. Y CURBELO MOLINET, C. (2012). Gramática española contemporánea. De la gramática de la lengua a la gramática del discurso. T. 1. La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación.
- SOTO SÁEZ, E. (2011). Un acercamiento infométrico al estudio de la investigación educativa en las tesis de grado (TG) desde el sistema de información. La Habana, Cuba: Editorial Educación Cubana.
- SOTO SÁEZ, E. (2013). La actividad científica educacional en la Cuba republicana 1902-1958: valoración de la PC de la Escuela de Pedagogía en la Universidad de La Habana. Ponencia. La Habana, Cuba: Universidad de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona.



El estudio de términos una propuesta para la metría de información

Revista Publicando, 5. 14 (3). 2018, 162-170. ISSN 1390-9304

SOTO SÁEZ, E. (2015). Del lenguaje natural al término. *Revista Digital Varona*, ene.-jun., (60).

SOTO SÁEZ, E. y RODRÍGUEZ RUIZ M. (2016). Metodología de término para un estudio de términos. *Revista Publicando*, 3 (6).